Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 8 (1890)

Heft: 129

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 129. VIII. Jahrgang — 1890 — VIIIme année. № 129

Abonnement Fr. 6 (6 Monate Fr. 3)
Abonnement Fr. 6 (6 mois Fr. 3)
Abbonamenti Fr. 6 (6 mesi Fr. 3)

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnirung bei den Postämtern
S'abonner aux bureaux de poste
Abbonamenti presso gli uffici postali

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Reklamationen betreffend die Spedition des Blattes sind an die Redaktion zu richten

Bern, 8. September — Berne, le 8 Septembre — Berna, li 8 Settembre

6 Uhr Nachmittags — 6 heures après-midi — 6 pomeridiane

Adresser à la rédaction les réclamations concernant l'expédition de la feuille

Inhalt. — Sommaire.

Werthtitel. Handelsregister. Registre du commerce. Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. Waaren Ein- und Ausfuhr im Juli. Importation et exportation de marchandises en juillet. Zolltarifentscheide im August 1890. Décisions sur l'application du tarif des péages en août 1890. Verschiedenes. Divers.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Publikation.

Herr **J. J. Wiedmer,** Bauunternehmer, in Münsingen, ist bei der **Germania,** deutsche Lebensversicherungs-Aktien-Gesellschaft zu Stettin, zu Folge Police Nr. 218,817, auf den Todesfall versichert für eine Summe von Fr. 5000.

Die fragliche Police ist abhanden gekommen, weßhalb der Versicherte, Herr J. J. Wiedmer, die Amortisation derselben verlangt.

Demgemäß wird der unbekannte Inhaber der erwähnten Police hiermit aufgefordert, dieselbe binnen drei Monaten von der letzten Publikation im Handelsamtsblatt an gerechnet, beim unterzeichneten Richter vorzulegen, bei Vermeidung der Amortisation.

Schloßwyl, 2. September 1890.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen (Bern):
Moser.

(W. 71—[1])

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1890. 3. September. Inhaberin der Firma **Frau Süsette Meyer-Stehli** in Winterthur ist Frau Süsette Meyer-Stehli von Außersihl, in Winterthur, mit Zustimmung ihres Ehemannes Jean Meyer-Stehli, welchem Prokura ertheilt ist. Dekorationsgeschäft. Zum « Mörsburgerhaus », Marktgasse 459.

4. September. *Die Firma* ***G. Bleuler*** *in Riesbach (S. H. A. B. 1888, pag. 337) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen.*

Inhaberin der Firma **Wittwe Graf** in Riesbach ist Wittwe Albertina Graf geb. Gasser von und in Riesbach. Spezereihandlung. Florastraße 22.

4. September. Die Firma **W. H. Diethelm** in Zürich (S. H. A. B. 1886, pag. 710) ertheilt Prokura an Jakob Heinrich Greminger von Bußnang, Thurgau, in Zürich.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1890. 3. September. *In Folge Konkurses wird von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen die Firma* ***R. Bacharach,*** *Weinhandlung in Bern (S. H. A. B. 1883, pag. 115).*

Bureau de Delémont.

2 septembre. Le chef de la maison **Jos. Rais,** à Delémont, est Joseph Rais, originaire de Delémont, y demeurant. Genre de commerce: Epicerie, mercerie et débit de poudre.

2 septembre. *La raison* ***P. Bacon,*** *à Delémont (F. o. s. du c. de 1883, page 222), a été radiée d'office ensuite de la cession de biens du titulaire.*

2 septembre. *La raison* ***Feune-Domon,*** *à Delémont (F. o. s. du c. de 1887, page 636), a été radiée d'office ensuite du départ de la titulaire.*

Bureau Thun.

3. September. *Die Firma* ***Joh. Bachmann,*** *Tabakfabrikation und Spezereihandlung in Steffisburg (S. H. A. B. 1883, pag. 167) ist in Folge Absterbens des Inhabers erloschen.*

Inhaber der Firma **Robert Bachmann** in Steffisburg ist Robert Bachmann von Buchholtsberg, in Steffisburg. Natur des Geschäftes: Tabakfabrikation und Spezereihandlung. Geschäftslokal: Hauptgasse.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1890. 2. September. Inhaber der Firma **Heini-Peyer,** in Ruswil ist Josef Heini-Peyer von und wohnhaft in Ruswil. Natur des Geschäftes: Bäckerei, Fuhrhalterei und Straßenakkord.

2. September. Inhaber der Firma **Französische Waarenhalle, von Rotz** in Luzern ist Mathias von Rotz von Kerns, wohnhaft in Luzern. Natur des Geschäftes: Tuchhandlung. Geschäftslokal: Hertensteinstraße 73. Die Firma ertheilt Prokura an Andreas Rotz und Frau Regina von Rotz geb. Dillier, beide von Kerns und wohnhaft in Luzern.

3. September. Unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft in Ettiswyl** bildet sich auf unbestimmte Zeitdauer mit Sitz in Ettiswyl eine Genossenschaft, umfassend die Gemeinden Ettiswil, Alberswil, Kottwil und Gottnau, welche bezweckt, durch Ankauf von einem Bullen und Kühen reinster Abstammung der Simmenthaler Fleckviehrasse, durch zielbewußte Auswahl und Haltung sowohl der Stammthiere als ihrer Produkte, durch Führung eines Zuchtregisters und möglichst rationelle Aufzucht der Jungviehwaare den Viehstand zu heben und den Anforderungen der ausländischen Käufer besser zu entsprechen, mithin einen größeren Gewinn ihrer züchterischen Thätigkeit zu erreichen als bisher. Die Genossenschaftsstatuten sind am 1. März 1890 festgestellt worden und beginnt der Gesellschaftsbetrieb mit dem Tage der Eintragung ins Handelsregister. Die Mitgliedschaft wird erlangt bei Gründung der Genossenschaft durch Unterzeichnung der Statuten und Einlösung mindestens eines Antheilscheines; für spätere Aufnahmen kommt hinzu ein Beschluß der Generalversammlung. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, Tod, Geltstag und Ausschluß. Ersterer kann nur auf Schluß eines Rechnungsjahres stattfinden und muß wenigstens drei Monate vorher dem Vorstande schriftlich angezeigt werden. Bei Austritt in Folge freiwilligen Verzichtes oder Todes hat der Austretende bezw. dessen Erben Anspruch auf das Vermögen der Genossenschaft nach Maßgabe von § 12 der Statuten. Ausschluß hebt jeden Anspruch am Genossenschaftsvermögen auf. Das erforderliche Kapital wird beschafft: *a.* durch Einlösung von wenigstens 30 Antheilscheinen à 40 Fr. durch die Genossenschafter. Dieselben sind voll einbezahlt, lauten auf den Namen, sind nicht theilbar, aber übertragbar bei Liegenschaftskäufen, Pacht- und Erbschaftsfällen, wenn die Genossenschaftsthiere mit übergehen; *b.* durch Gebühren für Eintragungen ins Zuchtbuch: *c.* Sprunggebühren; *d.* dem Zuchtstier zufallende Prämien; *e.* soweit nöthig durch Anleihen. Ein direkter Geschäftsgewinn wird nicht beabsichtigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Hauptversammlung, der Vorstand, zwei Rechnungsrevisoren und die Expertenkommission. Erstere versammelt sich ordentlicherweise einmal des Jahres im Januar. Die Bekanntmachungen erfolgen durch persönliche Bietkarten. Der Vorstand mit einjähriger Amtsdauer besteht aus vier Mitgliedern, nämlich: Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär. Präsident und Sekretär führen kollektiv die verbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Präsident ist J. Isaak, Großrath; Vizepräsident ist Kasimir Kilchmann, Kirchmeier; Kassier ist J. Felber, Bezirksrichter; Sekretär ist Frz. J. Hodel, Gemeindeammann, erstere drei wohnhaft in Ettiswil, letzterer in Alberswil.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

1890. 4. September. *Die Firma* ***Joh. Müller (Jean Müller),*** *Spielkarten- und Kartonfabrik in Schaffhausen (S. H. A. B. 1883, pag. 132) ist in Folge Association mit den beiden Antheilhabern der bisherigen Firma „Spielkartenfabrik Hasle bei Burgdorf Walther & Gränicher", in Hasle, erloschen.*

Genannter Johannes Müller von und in Schaffhausen und die beiden Antheilhaber obgenannter Firma « Spielkartenfabrik Hasle bei Burgdorf Walther & Gränicher », nämlich Jacob Walther von Wohlen bei Bern, wohnhaft in Schaffhausen und Emil Gränicher von Biel, wohnhaft in Kalkofen bei Burgdorf, haben unter der Firma **J. Müller & Cie** eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1890 ihren Anfang nahm. Der Hauptsitz der Gesellschaft ist in Schaffhausen; sie führt das bisherige Geschäft in Hasle als Zweigniederlassung fort. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Joh. Müller in Schaffhausen, sowie diejenigen der ebenfalls erloschenen Firma « Spielkartenfabrik Hasle b. Burgdorf Walther & Gränicher » in Hasle, werden von der neuen Firma J. Müller & Cie übernommen. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Spielkarten, Eisenbahnbillets und Buntpapieren.

4. September. Inhaber der Firma **Jh^r Müller** in Schaffhausen ist Johannes Müller-Hurter von und in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Maschinen und Apparaten für Papierbearbeitung. Geschäftslokal: An der Neustadt.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau St. Gallen.

1890. 3. September. Aktiengesellschaft **Torfwerk Pfrungenried** in St. Gallen (S. H. A. B. 1887, pag. 942; 1890, pag. 392). Der Verwaltungsrath hat *an Stelle des Michael Maier* zum Direktor Adolf Dürr aus Ulm, sowie *an Stelle von Karl Rietmann in St. Gallen* zum Präsidenten des Verwaltungsraths Albert Wenner in St. Gallen, *an Stelle von Albert Wenner* zum Vizepräsidenten Otto Sand in Teufen gewählt, welche demnach, jeder für sich, die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen.

3. September. Inhaber der Firma **R. Müller z. Ochsen** in St. Gallen ist Rudolf Müller von Häggglingen, in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Hôtel Ochsen.

Bureau Gößau.

3. September. Inhaber der Einzelfirma **J. J. Pfister** in Waldkirch ist J. J. Pfister von und in Waldkirch. Natur des Geschäftes: Spezereien, Ellenwaaren und fertige Bettwaaren. Geschäftslokal: Dorf Waldkirch.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Kulm.

1890. 1. September. In der Firma **Volksbank in Reinach** mit Sitz in Reinach (S. H. A. B. 1888, pag. 979) ist folgende Aenderung eingetreten: Der Verwaltungsrath hat in seiner Sitzung vom 30. Mai 1890 die Buchhalterstelle definitiv besetzt und demselben die Befugniß zur rechtsverbindlichen Unterschrift für die Firma ertheilt. Buchhalter ist Herr Alfred Wirz von Menziken, in Reinach.

Bezirk Zofingen.

3. September. Die Firma **Wᵐ Hofer** in Zofingen (S. H. A. B 1883, pag. 49) *ist in Folge Todes des Inhabers derselben erloschen.* Die Liquidation wird von dessen Testamentsvollstrecker Herrn E. Niggli-Hofer in Zofingen besorgt.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1890. 3 septembre. Fréderic-Auguste dit Fritz Chautems de Lugnore (Haut-Vully), domicilié à Lausanne, et Charles-Henri Jeanrenaud de Motiers au Val-de-Travers, domicilié à Vevey, ont constitué sous la raison sociale **Chautems & Jeanrenaud,** une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 16 août 1890. Elle a pour but l'exploitation et la vente de l'invention du sommier-matelas à bascule, système Chautems, invention pour laquelle l'associé Chautems a obtenu différents brevets. A cet effet la société a repris la suite des affaires *de la maison* ***A. Dizerens,*** *à Lausanne (F. o. s. du c. de 1890, page 209) qui exploitait le même genre de commerce; cette dernière a donc cessé d'exister.* Chaque associé a la signature sociale. La société s'occupera en outre du commerce de literie et meubles.

3 septembre. Suivant acte instrumenté par le notaire G. Gaulis le 27 juin 1890, les statuts de la **Société foncière et industrielle de Granges,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. de 1887, page 1000, et 1889, page 116), ont été modifiés dans l'assemblée générale des actionnaires de cette société dudit 27 juin. Les modifications intéressant les tiers portent sur les points suivants. Les publications émanant de la société seront insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social *précédemment de cent mille francs* est porté à trois cent mille francs; il est divisé en cinq cents actions ordinaires au porteur de cinq cents francs chacune et cent actions privilégiées de cinq cents francs chacune. Les nouvelles actions soit trois cents actions ordinaires et cent actions privilégiées sont entièrement souscrites et libérées d'un cinquième. Le conseil d'administration de la société est composé de cinq membres au moins et de sept au plus. La signature sociale appartient au conseil d'administration. Il peut la déléguer à l'un ou à plusieurs de ses membres, au directeur ou au gérant de la société. En application de l'art. 18 des statuts, le conseil a délégué la signature sociale collectivement à son président ou à son vice-président et au directeur des usines. La signature du président ou du vice-président du conseil sera précédée de la raison sociale; celle du directeur des mots: «Grands Moulins de Granges». Le président est M. François Paquier, notaire, le vice-président M. G. Bidlingmeyer, les deux à Lausanne et le directeur des usines M. André Bugnion, à Granges.

Bureau de Rolle.

2 septembre. *La raison* ***Ph. Binggeli,*** *à Rolle, inscrite au registre du commerce le 21 mars 1883 (F. o. s. du c. de 1883, page 403), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.*

La maison est continuée dès le 6 mai 1890 sous la raison **A. Vittel,** à Rolle, par M. Arthur Vittel de Rolle et y domicilié. Genre de commerce: Pharmacie. Etablissement: 115, Grand'rue.

2 septembre. *La raison* ***Rochat-Mouquin,*** *à Rolle, inscrite au registre du commerce le 20 mars 1883 (F. o. s. du c. de 1883, page 379), est éteinte ensuite du décès du titulaire.*

La raison est continuée sous la raison **Vᵛᵉ Rochat-Mouquin,** à Rolle, par Madame Victoire née Mouquin veuve de Sylvain Rochat du Lieu et de l'Abbaye, domiciliée à Rolle. Genre de commerce: Mercerie, quincaillerie, bonneterie, lainerie, chaussures et magasin de modes. Magasins: 39 et 114, Grand'rue.

Bureau de Vevey.

3 septembre. Le chef de la maison **Albert Segesser,** à Montreux, est Albert fils de Rodolphe Segesser d'Aarwangen (Berne), domicilié à Montreux. Genre de commerce: Sellier. Etablissement: Rue de la Gare, Montreux.

4 septembre. Le chef de la maison **H. Baudet,** à Vevey, est Henri-Louis fils de feu Louis-Henri Baudet d'Etragnières, domicilié à Vevey. Genre de commerce: Boucher. Etablissement: Rue du Lac, Vevey.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1890. 3 septembre. Le chef de la maison **Th. Strobel,** à Genève, recommençant le premier octobre prochain, est Theodore Strobel de Hüfingen (duché de Bade), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation du café et du buffet du theatre municipal.

Le titulaire succède à ***M. Salis,*** *à Genève (F. o. s. du c. de 1887, page 832), radié pour cause de renonciation du titulaire.*

3 septembre. *La société en nom collectif* ***Bruyère & Richard,*** *à Genève (F. o. s. du c. de 1889, page 429), est déclarée dissoute à dater du 30 juin dernier. L'associé Etienne-Victor Bruyère, domicilié à Genève, reste chargé du règlement des comptes comme liquidateur.*

3 septembre. Le sieur Etienne-Victor Bruyère, domicilié à Genève, ex-associé de Bruyère & Richard, société récemment dissoute, a fondé à Genève, sous la raison **E. Bruyère** et à dater du 1ᵉʳ juillet dernier, un bureau de représentation commerciale, spécialement pour les vins et spiritueux. Bureau: 108, Rue du Rhône.

3 septembre. Le sieur Jean-Jacques Richard, domicilié à Genève, ex-associé de Bruyère & Richard, société récemment dissoute, a fondé à Genève, le 1ᵉʳ juillet dernier, sous la raison **J. J. Richard,** un bureau de représentation et commission pour denrées coloniales et droguerie. Bureau: 21, Boulevard Helvétique.

NORTHERN ASSURANCE COMPANY.

Bilanz am 31. Dezember 1889.

Aktiva.

£	sh.	d.	
190,067	13	03	Darlehen auf Hypotheken, innerhalb des vereinigten Königreichs.
202,208	15	09	Darlehen außerhalb des vereinigten Königreichs (nämlich in Australien, unter Aufsicht der Lokalverwaltung zu Melbourne).
283,888	05	—	Darlehen auf Pfarr- und andere öffentliche Einnahmen.
71,828	—	04	„ auf Leibrenten.
52,601	18	10	„ auf Anwartschafts-Kassen.
5,508	04	11	„ auf Obligationen, Prioritäts-Stocks und Aktien von Eisenbahn- und verschiedenen inkorporirten Gesellschaften.
108,962	06	—	„ an Versicherte auf deren Policen.
1,640	—	—	„ auf persönliche Sicherheit.
			Angelegte Kapitalien auf:
202,591	08	10	Britische Staatspapiere.
351,256	18	02	Indische und Kolonial-Regierungsscheine.
153,480	07	11	Indische und Kolonial-Provinzialscheine.
472,687	07	01	Indische und Kolonial-Munizipalscheine.
262,388	15	03	Ausländische Staatspapiere.
48,872	13	—	Ausländische Provinzialscheine.
114,184	01	06	Ausländische Munizipalscheine.
228,248	15	08	Eisenbahn- und andere Obligationen.
277,427	06	01	Eisenbahn- und andere Prioritäts- und Garantirten-Stocks.
19,651	12	03	Ordinaire Eisenbahn-Stocks.
105,789	15	04	Stocks von Gasbeleuchtungs- und Wasserleitungs-Gesellschaften.
63,182	05	07	Land-Renten-Hypothek.
232,454	04	01	Häuser und andere Realitäten (Bureau-Gebäulichkeiten der Gesellschaft).
52,585	01	10	Grundzins von Freigütern.
2,088	07	02	Leibrenten.
116,039	10	06	Anwartschafts-Kassen.
17,737	02	02	Rimessen, noch nicht fällig.
169,108	03	04	Bestände von anderen Gesellschaften und Agenten.
18,098	—	—	Prämien-Ausstände.
5,442	08	05	Ausstehende Zinsen und Dividenden.
38,485	17	06	Aufgelaufene Zinsen, noch nicht zahlbar.
16,811	09	05	Bei Banquiers (deponirt).
54,202	10	07	Bei Banquiers (auf Konto-Korrent).
238	08	04	Vorrath an Stempelmarken.
93	08	01	Baarbestände.
3,939,851	02	02	

Passiva.

		£	sh.	d.
Kapital-Konto		300,000	—	—
Feuer-Versicherungs-Reserve-Fond		775,000	—	—
Prämien-Antheil für „laufende Feuer-Risikos" bei Seite gesetzt		208,776	05	05
Lebens-Versicherungs-Fond, ohne Gewinnerträge		292,363	09	10
Lebens-Versicherungs-Fond, mit Gewinnerträgen		1,947,556	09	04
Renten-Fond		94,150	02	08
Beamten-Pensions-Fond		5,762	04	03
Fideicommiß-Fond „Fletcher"		5,762	04	03
Saldo im Kredit des Gewinn-Kontos		150,921	13	10
Forderungen für Todesfälle, anerkannt aber noch nicht zahlbar	£ 55,639. 10. 01			
Nicht geforderte Rückkaufsbeträge	„ 4,934. 10. 06			
Ausstehende Brandschäden	„ 58,451. 18. 08			
Ausstehende Spesen	„ 8,242. 03. —			
Zahlbare Wechsel, von entfernten Agenten gezogen, noch nicht abgelaufen	„ 1,984. 01. 05			
Anderen Gesellschaften und Agenten schuldige Beträge	„ 28,201. 01. 09			
Nicht geforderte Dividenden	„ 2,105. 07. 02	159,558	12	07
		3,939,851	02	02

(B. 49.)

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Juli 1890.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de juillet 1890.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation: Menge *Quantité*	Einfuhr Importation: Werth *Valeur*	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres *Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée*	Ausfuhr Exportation: Menge *Quantité*	Ausfuhr Exportation: Werth *Valeur*	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres *Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée*	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Chemikalien und Farbwaaren							**Espèces chimiques et couleurs**
15 *a*	Gummi	77		247	7		12	Gomme
15 *b*	Harze, rohe und Colophonium, Pech	633		1,165	36		12	Résines brutes, colophane, poix
16 *n*	Schwefelsäure	1,807		2,827	178		183	Acide sulfurique
17 a^1	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	2,408		1,997	3		3	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 *c*	Anilin, Anilinverbindungen	849		656	85		84	Aniline, compositions d'aniline
29 *a*	Farbhölzer in Blöcken	764		304	—		—	Bois de teinture, en blocs
29 *b*	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	569		1,439	7		8	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 *a*	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	211		303	—		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	282		370	1,376		720	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	146		132	1,188		1,156	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 *a*	Nicht genannte bunte Farben	139		131	47		19	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,887		1,499	1		6	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren, nicht geschliffen, etc.	1,310		1,091	17		9	Verre creux et verrerie, non polis, etc.
47 *a*	Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas), etc.	380		372	6		6	Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
	Holz							**Bois**
52 a^1	Brennholz, Reisig: Weichholz	56,581		54,186	3,502		5,972	Bois à brûler, broutille: bois tendre
52 a^2	Brennholz, Reisig: Hartholz	79,517		79,182	23,078		20,825	Bois à brûler, broutille: bois dur
52 a^3	Holzkohlen	9,470		9,603	5,410		4,387	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	25,960		19,269	28,647		35,401	Bois de construction et de charronnage: brut
54	— — gesägt, etc., eichenes	15,374		13,321	27		197	— — — scié, etc., de chêne
54 a^1	Bretter, weichhölzerne	37,769		29,109	26,668		34,501	Planches de bois tendre
54 a^3	Latten, etc., andere als eichene	4,599		6,286	5,187		6,187	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	702		701	333		227	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel, etc., polirt, geschnitzt, gepolstert, etc.	436		345	37		56	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschnitzt	215		169	117		70	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	57		43	17		13	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	29		15	2		1	Brosserie fine
	Landwirthschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
75 *a*	Gras- und Kleesaat	26		100	18		66	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	3,741		4,806	1,287		810	Foin
76 *a*	Laub, Schilf, Stroh	3,836		5,064	188		44	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	51		66	4		10	Houblon
	Leder							**Cuir**
82	Sohlleder	793		716	272		142	Cuir à semelles
82 *a*	Anderes Leder aller Art	1,132		831	231		206	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	125		116	254		318	Chaussures en cuir, fines
	Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
91	Bücher, gedruckte	1,131		875	350		354	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	146		132	29		25	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	74		75	54		51	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
	Uhren	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Horloges et montres**
103	Wanduhren, feine	1,842		1,700	13		35	Horloges fines
103 *d*	Spieluhren und Musikdosen	137		149	21,215		17,992	Carillons et boîtes à musique
103 *e*	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel, etc.	10,452		5,929	108,194		108,027	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 *f*	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	1,123		997	186,337		179,934	Montres de poche à boîte d'argent
103 *g*	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,126		618	40,898		42,762	Montres de poche à boîte d'or
	Maschinen und Fahrzeuge	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines et véhicules**
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile	7,629		5,414	10,281		7,942	Machines non dénommées et pièces détachées de machines
105 *d*	Webstühle und Webereimaschinen	9		19	3,519		2,161	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 *g*	Stickmaschinen, nicht genannte	—		28	290		306	Machines à broder, non dénommées.
105 *h*	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	91		236	3,222		1,717	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 *i*	Nähmaschinen und Strickmaschinen	304		271	27		31	Machines à coudre et à tricoter
	Metalle							**Métaux**
115	Blei in Barren, Blöcken, etc.	1,148		620	85		206	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren, etc.	1,187		879	69		11	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Brucheisen und Alteisen	43,327		43,825	3,758		4,431	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots" (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht spez. genannt	38,693		55,112	42		19	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	14,669		12,982	72		50	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe	3,119		2,275	796		157	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengußwaaren, andere	1,593		1,047	118		110	Ouvrages en fonte de fer, autres
129	Waaren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	1,609		1,545	88		34	Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Metalle *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Métaux** *(suite)*
130	Waaren aus Schmiedeisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	4,492		4,154	960		721	Ouvrages en fer forgé, communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 *a* [1]	Waaren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt, gefirnißt	491		312	72		58	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, vernis
131 *a* [2]	— emaillirt	92		145	87		129	— — — émaillés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken, etc.	453		682	**501**		472	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt, etc.	1,790		1,392	19		6	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießerwaaren	261		195	11		9	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen, etc.	83		83	1		15	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,651		1,208	—		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	382		483	2		6	Etain en lingots, blocs, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
152	Gold, gemünzt	143		164	81		35	Or monnayé
152 *b*	Gold, unbearbeitet, auch legirt	274		471	**283**		207	Or non ouvré, même allié
152 *a*	Silber, in Münzen	10,307		24,512	8,163		6,955	Argent monnayé
152 *c*	Silber, unbearbeitet, auch legirt	4,755		2,671	661		628	Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt, etc.	734		301	166		273	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	1,409		1,241	247		231	Orfévrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 *a*	Bijouterie, falsch	3,202		2,226	90		62	Bijouterie fausse
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
168	Hydraulischer Kalk	18,040		17,992	5,675		13,175	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	20,657		18,129	131		79	Ciment romain
170	Portland-Cement	18,969		20,256	894		590	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	795,154		701,125	639		577	Houille
183 *a*	Braunkohlen	5,474		1,574	—		—	Lignite
183 *b*	Coaks	42,318		54,383	675		1,771	Coke
183 *c*	Briquettes	71,484		100,060	15		2	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	2,413		1,759	**25,382**		35,620	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	15,212		13,101	8		21	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186 *a*	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	2,960		2,697	12		17	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
187	Schweineschmalz	1,609		1,516	2		12	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	1,549		1,421	93		143	Beurre, frais, fondu, salé
188 *a*	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	258		154	—		—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	1,434		2,227	—		99	Fèves de cacao
190 *a*	Chocolade	4		5	**291**		269	Chocolat
191	Eier	4,260		4,117	18		11	Oeufs
192	Eis	4,067		3,227	**6,284**		14,001	Glace
194	Eßwaaren, feine	36		52	31		84	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	808		598	**1,436**		1,683	Viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	143		108	1		1	Gibier
201 *a*	Wurstwaaren (Charcuterie)	138		123	10		23	Charcuterie
201 bis	Geflügel, getödtetes	1,241		1,241	10		9	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	237		1,019	171		164	Fruits secs ou tapés
208	Südfrüchte: Weinbeeren	228		161	2		12	Fruits du midi: raisins secs
208 *a*	Südfrüchte: Rosinen (Korinthen)	741		508	5		7	Fruits du midi: raisins de Corinthe
209 *a*	Orangen, Citronen (Neue Position seit 1. Mai)	500		547	1		—	Oranges, citrons (Nouvelle position depuis le 1er mai)
210	Kartoffeln	8,298		4,929	**1,241**		891	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	5,783		7,199	110		109	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	230,048		319,024	80		38	Froment
215 *a*	Roggen	3,669		7,425	—		—	Seigle
215 *b*	Hafer	47,391		37,777	68		7	Avoine
215 *c*	Gerste	1,786		1,102	—		—	Orge
215 *e*	Mais	28,991		16,730	452		28	Maïs
216	Graupe, Gries, Grütze, etc.	951		705	30		10	Gruau, semoule, etc.
216bis [5]	Griese aus Hartweizen	9,496		6,061	5		1	Gruau de froment dur
216 *a*	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	16,932		14,036	499		496	Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse
216bis [3]	Reis in geschälten Körnern	3,287		5,894	4		2	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	6,731		6,428	22		42	Café brut
223	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	219		445	72		38	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	3,012		1,506	—		—	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	914		788	**16,845**		19,377	Fromage
226	Malz	17,250		14,492	—		102	Malt
228	Milch, kondensirte	—		—	**11,416**		8,138	Lait condensé
234 *a*	Kindermehl	12		12	**1,168**		1,369	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen, etc.	1,009		3,162	89		175	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	23		31	38		25	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	106		84	**365**		301	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	2,929		1,866	—		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244 *a*	Stampf- (Pilé-) Zucker	16,695		8,375	—		—	Sucre pilé
245	Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken	10,636		5,895	—		2	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245 *a*	Zucker, raffinirter: in Abfällen	3,932		1,690	—		—	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	2,950		2,018	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
		Hl		Hl	Hl		Hl	
247	Bier in Fässern	5,506		5,815	1,074		839	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	47,633		47,619	433		213	Vin en fûts: naturel
		q netto		q netto	q netto		q netto	
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	611		474	55		64	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	58		51	**124**		143	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256 *a*	Wermuth	107		143	**699**		440	Vermouth
	Oele und Fette							**Huiles et graisses**
257	Olivenöl in Fässern	653		484	16		18	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	1,032		1,076	10		9	Huile de lin, brute
259 *a*	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	4,230		3,289	19		116	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	2,599		2,068	14		18	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümirte	117		89	5		10	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	—		455	**7,160**		9,288	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	185		260	**191**		252	Papier d'emballage et papier à étancher
269 *a*	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	1,057		674	**1,187**		1,907	Papier à imprimer ou à écrire, papier d'emballage et papier à étancher, fins; papier à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	797		621	96		383	Carton gris ordinaire et jaunâtre

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Baumwolle							**Coton**
277	Baumwolle, rohe	8,531		10,514	69		16	Coton en laine
277 *a*	Baumwollabfälle	868		779	2,495		2,476	Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch	349		142	2,890		3,947	Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
279 *a*	Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber	164		69	1,244		1,266	Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	15		4	59		35	Filés de coton, à un bout: blanchis
280 *a*	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	494		437	190		146	Filés de coton, retors: écrus, blanchis
280 *b*	Unächte Vigognegarne	224		229	—		—	Imitation de filés vigogne
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	44		27	785		736	Filés de coton, à un bout: teints
281 *a*	Baumwollgarne, doublirt, gefärbt	43		34	13		26	Filés de coton, doublés: teints
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	200		133	4		9	Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinern Nummern	1,082		748	1,328		1,715	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	897		1,014	537		421	Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	186		154	317		475	Tissus de coton, blanchis
286 *a*	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	45		36	1,697		1,483	Tissus de coton, de fils teints
286 *b*	Baumwollgewebe, gefärbte	465		406	611		960	Tissus de coton, teints
286 *c*	Baumwollgewebe, bedruckte	287		187	1,985		1,967	Tissus de coton, imprimés
287bis[1]	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	1		5	10		9	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis[2]	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	2		—	75		53	Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Baumwolle	98		89	71		42	Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit	31		26	3		37	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille
292	Baumwollene Kettenstich-Stickereien: Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages, etc.)	2		3	443		285	Broderies au crochet sur coton, rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292 *a*	Baumwoll. Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	1		—	51		35	Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
292 *b*	Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux)	4		2	2,221		1,500	Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux)
292 *c*	Tüllstickereien	—		—	16		38	Broderies sur tulle de coton
292 *d*	Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modeartikel und Roben)	2		1	262		189	Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes)
292 *e*	Baumwollene Handstickereien, feine	—		—	1		2	Broderies fines à la main sur coton
292 *f*	Baumwollene Spitzen	12		12	—		1	Dentelles de coton
	Flachs, Hanf, etc.							**Lin, chanvre, etc.**
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	840		1,005	9		21	Lin et chanvre, bruts
294	Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebaucht	596		111	—		30	Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crêmés
295	Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebaucht	225		129	49		30	Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crêmés
299 *a*	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	418		1,108	—		1	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
300	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm: aus Leinen oder Hanf	111		83	9		10	Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre
300 *a*	— aus Jute, etc.	172		252	—		—	— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm, etc.	576		440	27		38	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
	Seide							**Soie**
313 *a*	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte Cocons	862		821	625		543	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	946		549	129		109	Soie écrue: filoselle peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	322		492	147		135	Soie écrue: filée, simple, non moulinée (grège)
315 *a*	Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt	54		70	18		11	Filoselle, filée, à un bout, non moulinée
316	Nähseide, Stickseide, etc., roh	7		2	40		62	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316 *a*[1]	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragseide)	878		1,036	493		567	Organsine (chaîne), trame
316 *a*[2]	Floretseide, roh: gezwirnt	47		32	974		850	Filoselle, écrue: moulinée
317	Seide, gefärbt	16		25	66		84	Soie teinte
317 *a*	Floretseide, gefärbt	4		5	17		6	Filoselle teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	60		56	742		816	Tissus: de soie pure
319 *b*	— von Halbseide	16		14	414		366	— de misoie
319 *c*	Seidenbeuteltuch	—		—	22		25	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	35		37	98		85	Rubanerie de soie pure
320 *b*	Bänder von Halbseide	23		22	1,179		1,163	Rubanerie de misoie
321	Seidene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	—		—	1		10	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	2		1	42		31	Broderies en soie
322 *a*	Spitzen aus Seide	5		9	—		—	Dentelles en soie
	Wolle							**Laine**
326 *a*[2]	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	59		63	1,065		996	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	3,454		3,131	88		72	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	37		57	7		117	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	4		3	17		9	Broderies en laine
	Kautschuk							**Caoutchouc**
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide, etc.	14		10	122		138	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	Stroh, etc.							**Paille, etc.**
356	Geflechte (Tressen) mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	2		—	4		4	Tresses à l'exception de celles en paille
356 *a*	Strohgeflechte (Tressen)	240		175	66		71	Tresses de paille
357 *a*	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	1		1	8		11	Chapeaux non garnis, de paille
357 bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast, etc.	—		1	19		5	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion							**Confection**
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	157		144	7		24	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis[2]	Wirkwaaren, genähte, aus Baumwolle	24		59	60		30	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis[1]	Leibwäsche aus Baumwolle	22		26	10		4	Lingerie en coton
358 *a*[1]	Kleidungsstücke, etc.: aus Leinen	38		39	1		—	Vêtements, etc: en lin
358 *a*[2]	Leibwäsche aus Leinen	24		28	1		1	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke, etc.: aus Wolle	403		330	7		30	Vêtements, etc.: en laine
359 *b*	Wirkwaaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle	141		175	106		5	Bonneterie en laine ou milaine, avec travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke, etc.: aus Seide	24		17	13		29	Vêtements, etc.: en soie
360 *c*	Wirkwaaren, genähte, aus Seide	1		1	51		3	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke pièces	Fr.	Stücke pièces	Stücke pièces	Fr.	Stücke pièces	**Animaux et matières animales**
370	Pferde	409		419	168		163	Chevaux
	Schlachtvieh, geschaufelt:							Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	4,705		4,704	111		46	Boeufs et taureaux
373bis[1]	Kühe und Rinder	708		1,131	469		726	Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschaufelt:							Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373 *a*	Ochsen und Stiere	921		691	92		67	Boeufs et taureaux
373bis[2]	Kühe und Rinder	951		984	258		348	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschaufelt	2,257		2,546	499		424	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen, etc.	412		428	183		215	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	3,271		1,717	127		30	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	1,249		301	510		395	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	7,045		5,753	802		219	Moutons et chèvres
		q netto		q netto	q netto		q netto	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	568		367	**3,206**		3,997	Cuirs bruts, verts, salés, secs
381 *a*	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	179		233	**1,386**		1,253	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	Thonwaaren							**Poteries**
403	Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	17,463		21,124	6,844		7,016	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	5,701		5,990	129		23	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404 *a*	Dachziegel	14,117		11,829	715		851	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	4,058		2,027	34		31	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	672		717	209		176	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut, etc.	935		907	317		218	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409 *a*	Porzellan aller Art	585		429	5		3	Porcelaine de tout genre

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) * bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deßhalb nicht gegeben werden kann. 3) Die *Werthe* werden nur vierteljährlich angegeben.

☞ Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement.

☞ L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.

Tarifentscheide des eidg. Zolldepartements im Monat August 1890.

Die hienach bezeichneten Artikel sind nach den angegebenen Tarifnummern zu verzollen.

Tarif-Nummer	Zollansatz Fr. Ct.	Einfuhr.
12	100. —	Chinatinktur in Flacons.
17	1. —	Anilinöl = Rohanilin.
47 *a*	16. —	Glaswaaren, geätzte.
71	12. —	Siebe aus Holz (mit hölzernen Zargen), grobe, d. i. Siebe mit rohen oder bloß gebeizten Zargen: mit Böden aus Holzgeflecht, Holzspan, rohem oder verzinktem Eisen- oder Stahldraht, Kupfer- oder Messingdraht.
72 *a*	40. —	Siebe aus Holz (mit hölzernen Zargen), feine, d. i. Siebe mit rohen oder bloß gebeizten Zargen: mit Böden aus bemaltem oder vernickeltem Eisen- oder Stahldraht, aus Gaze oder Pferdehaar; ferner alle Siebe mit bemalten, gefirnißten, lackirten, polirten etc. Zargen: mit Böden aller Art.
		NB. Siebböden und Siebzargen sind nach Material und Beschaffenheit zu verzollen.
91	1. —	Bücherumschlagbogen und Streifbänder, bedruckte.
234	20. —	Sog. „Bouillon Fleet" (flüssiges Ochsenfleischextrakt).
312	20. —	Rohrgeflecht mit Segeltuch- oder Drillüberzug, bemalt, zur Fabrikation von Koffern bestimmt.
410	150. —	Die Tariferläuterung: „Rauchrequisiten, wie Cigarrenspitzen, Pfeifen (auch in Etuis) aus Meerschaum und Bernstein oder Nachahmung von solchem, mit oder ohne Silberbeschlag", ist in der Weise abzuändern, daß an Stelle des Wortes „aus" nach „Pfeifen (auch in Etuis)" das Wort „mit" gesetzt wird.
411	16. —	Die Tariferläuterung: „Cigarrenspitzen aus Holz mit Bernstein und Meerschaum oder Nachahmung von solchem", ist zu streichen.

Décisions sur l'application du tarif prises par le département fédéral des péages en août 1890.

Les articles qui suivent doivent acquitter les droits d'après les numéros du tarif indiqués.

Numéro du tarif.	Taux du droit Fr. Ct.	Importation.
12	100. —	Teinture de quinquina, en flacons.
17	1. —	Huile d'aniline = aniline brute.
47 *a*	16. —	Verrerie gravée à l'acide.
71	12. —	Tamis de bois (avec sarche en bois), *grossiers,* c'est-à-dire tamis avec sarche de bois brut ou seulement passé au mordant: avec fond en bois tressé, en copeaux de bois, en fil de fer ou fil d'acier brut ou zingué, en fil de cuivre ou de laiton.
72 *a*	40. —	Tamis de bois (avec sarche en bois), *fins,* c'est-à-dire avec sarche de bois brut ou seulement passé au mordant: avec fond en fil de fer ou d'acier peint ou nickelé, en gaze ou en crin; ainsi que tous les tamis avec sarche peinte, vernie, polie, etc.: avec fond de tout genre.
		NB. Les fonds de tamis et les sarches pour tamis doivent être acquittés selon la matière dont ils sont faits et selon le conditionnement.
91	1. —	Enveloppes de livres et bandes pour l'expédition de livres: imprimées
234	20. —	Bouillon Fleet (espèces d'extrait liquide de viande de bœuf).
312	20. —	Plaques en roseaux tressés, recouvertes de toile à voile ou de triège, peintes, pour la fabrication de malles.
410	150. —	Remplacer dans l'explication: „Articles pour fumeurs, tels que pipes, porte-cigares (même en étui) d'écume et d'ambre ou en imitation de ces matières, avec ou sans garniture d'argent," les prépositions **de** et **en** devant les mots *écume, ambre* et *imitation* par **avec.**
411	16. —	Biffer l'explication: „porte-cigares en bois, avec ambre ou écume, vraie ou fausse".

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

Verschiedenes. — *Divers.*

Schuldbetreibung in Rumänien. Der deutsche Konsul in Jassy schreibt in einem amtlichen Bericht: Zur Anstrengung eines Prozesses in Rumänien kann so lange nicht gerathen werden, als noch die Möglichkeit einer gütlichen Einigung, auch unter Aufopferung eines Theiles des Anspruches, gegeben ist. Die Höhe der Advokatengebühren und der Gerichtskosten, sowie die Handhaben, welche rumänisches Handels- und Prozeßrecht den inländischen Schuldnern bieten, um den Prozeß in die Länge zu ziehen, bis Pfändungsgegenstände nicht mehr vorhanden sind, sollten jeden Ausländer abhalten, einen Prozeß anzufangen, welchen er nicht an Ort und Stelle persönlich führen kann. Im gegebenen Falle ist es geboten, die Höhe der Advokatengebühren vor Ertheilung einer in rumänischer Sprache abzufassenden Vollmacht, welche von einer rumänischen „Mission" beglaubigt sein muß, zu vereinbaren. Wenn die Forderung Noth leidet und ein Wechselaccept vorhanden ist, so empfiehlt es sich, das letztere mit Blanco-Giro versehen, nebst der Protest-Urkunde und einem entsprechenden Kostenvorschuß sofort einem zuverlässigen Sachwalter zu übergeben. Es kommen Fälle vor, daß inzwischen bereits der Konkurs über das Vermögen des Schuldners eröffnet worden ist, und es kann mit Hin- und Herschreiben die in der Regel kurze Anmeldefrist versäumt werden. Die Anmeldung einer Forderung im Konkurs ohne Vorlegung der Schuldurkunde vor Ablauf des Anmeldetermins ist wirkungslos. Im Allgemeinen liegt es im Interesse der ausländischen Gläubiger, daß es nicht zur Konkurseröffnung kommt, da die Kosten des Konkurses so erheblich sind, daß ein großer Theil der Akivmasse davon verzehrt wird. Um die Anmeldung und Bezahlung einer Wechselforderung im Konkurs veranlassen zu können, genügt die Einsendung des mit Blanco-Giro versehenen Accepts. Für andere Forderungen ist eine deutsche Blanco-Vollmacht, die von einer rumänischen Mission beglaubigt ist, erforderlich, und ferner die Einreichung eines Buchauszuges, auf welchem die Uebereinstimmung desselben mit der Bucheintragung von der zuständigen Behörde und die Unterschrift der Letzteren wiederum von einer rumänischen Mission beglaubigt ist. Auch in dieser Hinsicht verdient das Wechselaccept behufs Ersparung von Kosten und Zeit den Vorzug.

Situation de banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	28 août. £	4 septembre. £		28 août. £	4 septembre. £
Encaisse métall[e]	14,322,721	14,219,435	Billets émis	38,025,765	38,079,565
Réserve de billets	13,232,290	13,178,075	Dépôts publics	2,877,660	2,447,581
Effets et avances	21,463,852	21,826,624	Dépôts particuliers	28,626,337	29,026,855
Valeurs publiques	13,974,237	13,974,237			

Banque de France.

	28 août. Fr.	4 septembre. Fr.		28 août. Fr.	4 septembre. Fr.
Encaisse métallique	2,584,375,759	2,572,290,336	Circulation de billets	2,905,282,315	2,942,318,640
Portefeuille	559,271,867	497,320,959	Comptes-courants	646,321,708	537,935,474

Banca nazionale nel regno d'Italia.

	10 Agosto. L.	20 Agosto. L.		10 Agosto. L.	20 Agosto L.
Moneta metallica	212,529,349	218,114,740	Circolazione	610,076,373	603,049,693
Portafoglio	415,853,464	412,130,480	Conti correnti a vista	73,714,405	72,805,947

Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	23. August. österr. fl.	31. August. österr. fl.		23. August. österr. fl.	31. August. österr. fl.
Metallbestand	218,681,345	218,646,559	Noten-Circulation	420,278,870	433,499,670
Wechsel:					
auf das Inland	160,578,302	170,379,878	Kurzfäll. Schulden	7,505,182	9,518,897
auf d. Ausland	24,993,444	24,993,129			

Télégraphes. Le câble Buenaventura à Santa Elena est rétabli.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des *Schweiz. Handelsamtsblattes*) in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce*) à Berne.